

THE BLUES BROTHERS

ESPAÑOL ITALIANO

INDICE

HAN VUELTO	P 4
EL OBJETIVO DEL JUEGO	P 8
SELECCION DEL JUGADOR	P 10
EL TABLERO DE A BORDO	P 14
LOS COMANDOS	P 20
LOS BONUS	P 34
LOS ACCESORIOS	P 36
TUS ENEMIGOS	P 38
COPYRIGHTS	P 40

CONTENUTI

"SONO TORNATI"	P 4
SCOPO DEL GIOCO	P 8
SELEZIONE GIOCATORI	P 10
PANNELLO DI CONTROLLO	P 14
COMANDI	P 20
BONUS	P 34
ACCESSORI	P 36
I TUOI NEMICI	P 38
DIRITTI D'AUTORE	P 40

HAN VUELTO

Cuando el bajo le dio la noticia a Jake, éste intentó estrangularle, antes de ser golpeado por los demás miembros del grupo: parte del material había sido robado durante la noche. Elwood se tomó las cosas con un poco más de calma, y dijo:

"En todo caso, ¡no se han llevado mi armónica! Algo es algo..."

La dichosa armónica estaba en una maleta cerrada con llave que iba sujetada con esposas a la muñeca de Elwood; la cosa se estaba convirtiendo en algo mucho más delicado...

El pianista entró en ese momento en la habitación. Mirando a Jake, todavía desmayado, tendió el teléfono a Elwood. "Para tí", dijo.

"¿Diga? ¿eres tú, bola de grasa? ¿o tu delgadocho de hermano sin cerebro?".

Elwood reconoció inmediatamente la voz de Tom Swith, el sheriff de la ciudad.

"Escuchadme bien. ¡Os había avisado! No quería veros más en mi ciudad. La última vez, tardamos tres semanas en borrar todas las huellas de vuestro paso por aquí.

"SONO TORNATI"

Jake cercò di strangolare il suonatore di basso quando scoprì che alcuni degli strumenti erano stati rubati durante la notte. Gli altri musicisti, cercando di trattenerlo, lo misero proprio K.O.

Elwood restò più calmo e dichiarò:

"Beh, almeno non hanno preso la mia armonica!" Dato che l'armonica in questione si trovava in una custodia piccola, chiusa a chiave e costantemente ammanettata ad Elwood, rubarla sarebbe stata una operazione ben più delicata....

Il pianista entrò nella stanza e, vedendo Jake ancora in stato di incoscienza, porse la cornetta ad Elwood e disse: *"E' per té".*

"Pronto, parla il grande e grosso zoticone? o il suo ossuto fratello senza cervello?".

Elwood immediatamente riconobbe la voce di Josh McKenzie, lo sceriffo della città.

"Ascoltatemi bene, voi ,bravi ragazzi. Siete stati avvertiti! Non voglio vedervi nella mia città. Abbiamo impiegato tre settimane per ripulire la città dopo la vostra ultima visita..."

Lo mejor será que cojáis el tren hacia el estado vecino cuando yo haya colgado, u os arriesgáis a tener muchos y graves problemas. ¡Ah!, una cosa más: no vale la pena buscar los objetos personales que os hayan desaparecido: se los he dado a los pobres del barrio para que puedan hacer un fuego... ¡Pensé que les serían más útiles que a vosotros!...

Elwood colgó, despertó a Jake y le contó lo que acababa de pasar.

"Bueno, ¿entonces qué hacemos?", preguntó Elwood. "¿Cómo que qué hacemos?", gritó Jake, "tenemos un concierto previsto para esta noche, ¿verdad? Vamos a encontrar nuestros instrumentos y esta noche va a haber fiesta. ¡Una inmensa fiesta que va a durar hasta muy tarde! ¡Van a acordarse de esto durante mucho tiempo!".

Una vez dicho esto, Jake y Elwood salieron y se pusieron en camino.

"¿Por dónde empezamos, Jake?". "Creo que vamos a mirar unos cuantos escaparates".

Cuando llegaron a la entrada de los grandes almacenes, Jake vio el anuncio del concierto de esa noche; podía leerse: HAN VUELTO. Jake esbozó una sonrisa y cogió una caja:

"¡Atención!", gritó, "¡Esto está caliente! ¡Los Blues Brothers han vuelto y vais a daros cuenta en seguida!

Se non sarete sul treno che porta fuori di qui nel preciso momento in cui appendo, avrete grossi problemi!

Ah, un'ultima cosa, non mi preoccuperei di quegli "oggetti personali" che sono spariti, li ho dati a dei poveri diavoli per farne un fuoco... e ritengo ne abbiano fatto uso migliore loro di quello che ne avreste fatto voi..."

Elwood appese la cornetta e svegliò Jake per dirgli cosa stava succedendo

"Allora, cosa abbiamo intenzione di fare?" chiese Elwood.

"Cosa significa che cosa abbiamo intenzione di fare?" urlò Jake. "Abbiamo un concerto questa sera! Ritroveremo gli strumenti e questa sera faremo festa! Una grande festa! E finirà veramente molto tardi! Se la ricorderanno per il resto della loro vita!".

Detto questo, Jake ed Elwood uscirono e si misero al lavoro.

"Da dove cominciamo Jake?".

"Penso che guarderemo un po' di vetrine".

Quando arrivarono davanti all'entrata di un grande magazzino, Jake vide un poster del concerto di quella sera. "SONO TORNATI", c'era scritto.

Jake sorrise e afferrò una scatola. "State attenti!", urlò, "I Blues Brothers sono tornati e fareste meglio ad essere pronti".

EL OBJETIVO DEL JUEGO

El material de los Blues Brothers ha desaparecido. Tú debes ayudarle a encontrar lo que les falta para que puedan dar su concierto. A cada nivel corresponde un objeto:

Nivel 1..... Una Guitarra 

Nivel 2..... Un Micrófono 

Nivel 3..... Un Amplificador 

Nivel 4..... Un Anuncio del Concierto 

Nivel 5..... La Autorización del Concierto 

Atención: para poder acceder al siguiente nivel, debes OBLIGATORIAMENTE encontrar el objeto del nivel en curso.

Si llegas al final sin ese objeto, aparecerá un signo de interrogación en la barra de objetos (consultar el apartado Tablero de a bordo); entonces tendrás que volver atrás para buscar el objeto.

SCOPO DEL GIOCO

L'equipaggiamento dei Blues Brothers è scomparso. Devi aiutarli a trovare ciò che gli manca in modo che possano fare il loro concerto.

Ad ogni livello corrisponde un soggetto diverso:

Livello 1...Chitarra 

Livello 2...Microfono 

Livello 3...Amplificatore 

Livello 4...Poster del concerto 

Livello 5...Permesso per il concerto 

N.B.: per passare al livello seguente, DEVI trovare l'oggetto corrispondente al livello in cui stai giocando.

Se raggiungi la bandiera senza l'oggetto, un punto interrogativo apparirà nel quadro generale degli oggetti (vedi capitolo "Pannello di Controllo"). Devi quindi tornare indietro e cercare l'oggetto.

SELECCION DEL JUGADOR

CHOOSE YOUR PLAYER (elige tu personaje).

Justo después de la pantalla de presentación, accederás a la selección del personaje.

SELEZIONE GIOCATORI

CHOOSE YOUR PLAYER (Scegli il tuo giocatore):

subito dopo la pagina introduttiva arriverai alla pagina "Scelta del personaggio".



Para seleccionar a Jake o Elwood (o a los dos si deseas jugar con dos jugadores), debes desplazar el joystick a izquierda o derecha hasta que los personajes se pongan a bailar. Una vez que hayas hecho la elección, pulsa el botón de disparo. Entonces accederás al mapa de la ciudad.

Per scegliere Jake o Elwood (o entrambi se vuoi due giocatori) muovi il joystick a destra o a sinistra fino a quando i personaggi non iniziano a ballare.

Una volta fatta la tua scelta, spingi il pulsante di fuoco. Dopo di che ti muoverai sulla mappa della città.



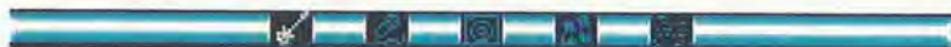
Este mapa indica los diferentes niveles que vas a recorrer. El nivel en el que vas a jugar está señalado por una nota musical, mientras que los que ya han sido completados están representados por una cruz.
Nota: el orden de los niveles no es modificable.

La mappa indica i diversi livelli che tu dovrà affrontare.
Il livello in cui andrai a giocare è segnalato da una nota musicale, mentre quelli già completati sono contraddistinti da una croce.
N.B. L'ordine di gioco dei livelli non può essere cambiato.

EL TABLERO DE A BORDO

El tablero de a bordo se compone de dos partes:

1 - La barra de objetos (idéntica en modo de 1 o 2 jugadores).



Después de haber recogido el objeto del nivel, éste se sitúa automáticamente en su lugar.

Es obligatorio poseer este objeto para terminar el nivel; en caso de que no se cumpla esta condición, aparecerá un signo de interrogación en el lugar del objeto recordándote el olvido.

Nota: en modo de dos jugadores, como en modo de un jugador, no hay más que un solo objeto por nivel que encontrar; éste puede ser recogido tanto por Jake como por Elwood.

IL PANNELO DI CONTROLLO

Il pannello di controllo è formato da due parti:

1- Quadro Generale degli Oggetti (sia per uno che per due giocatori)

Una volta che hai trovato l'oggetto per quel livello, questo cambierà la sua posizione sul quadro.

Devi possedere questo oggetto per completare il livello. Se non lo possiedi, un punto interrogativo apparirà al suo posto per ricordartelo.

N.B. Sia con due giocatori che con uno, vi è un solo oggetto per livello, che può essere trovato sia da Jake che da Elwood.

2 - La barra de energía y de vidas

Modo de 1 jugador:



- 1 - Retrato de Jake o de Elwood: el personaje que tú hayas seleccionado.
- 2 - Vidas: este contador te indicará el número de vidas que te quedan.
Nota: tienes 3 al principio del juego (2 más la que estás jugando).
- 3 - Número de discos recogidos: cuando hayas reunido 100, obtendrás un corazón adicional.
- 4 - Corazones: representan tu energía. Tienes 3 al principio, y puedes conseguir hasta 5. Pierdes un corazón si el enemigo te golpea o si caes en una trampa.
Si pierdes todos tus corazones, te será descontada una vida.

2- Quadro Generale dell'Energia e delle Vite

Con un giocatore:



- 1- Figura di Jake o di Elwood: ti mostra il personaggio che hai scelto.
- 2- Vite: questo contatore ti dirà il numero di vite che ti sono rimaste.
N.B.: ne hai tre (due più quella di partenza).
- 3- Cuori: rappresentano la tua energia. Ne hai tre all'inizio della partita e ne puoi ottenere fino a cinque. Ne perdi uno se vieni toccato da un nemico o se cadi in una trappola. Se perdi tutti i cuori, ti è sottratta una vita.
- 4- Numero di dischi raccolti: quando ne hai raccolti cento, ottieni un cuore extra.

Modo de 2 jugadores:



- 1 - Retrato de Jake para el primer jugador y de Elwood para el segundo jugador. Cuando uno de los dos jugadores ya no tenga vidas, el retrato cambiará y el personaje ya no estará activo.
- 2 - Vidas: este contador te indicará el número de vidas que te quedan.
Nota: tienes 3 al principio del juego (2 más la que estás jugando).
- 3 - Corazón: representa tu energía. No hay más que uno por jugador y se descompone en 3. Pierdes un tercio de este corazón si un enemigo te golpea o si caes en una trampa. Si pierdes tu corazón, te será descontada una vida.
- 4 - Número de discos recogidos: cuando hayas reunido 100, el corazón de energía se regenerará en un tercio.

b) Con due giocatori:



- 1- Figura di Jake per il primo giocatore e di Elwood per il secondo.
Quando uno dei giocatori muore, la figura cambia e il personaggio non gioca più.
- 2- Vite: questo contatore ti dirà il numero di vite che ti sono rimaste.
N.B. :ne hai tre(due più quella di partenza).
- 3- Cuore:rappresenta la tua energia. Ce n'è solo uno per giocatore ed è suddiviso in tre parti. Perdi un terzo del cuore se sei toccato da un nemico o se cadi in una trappola.
Se perdi il tuo cuore, ti è sottratta una vita..
- 4- Numero di dischi raccolti: quando ne hai raccolti cento, la tua energia aumenta di un terzo.

LOS COMANDOS

1 - MOVIMIENTOS

Desplazas a Jake y Elwood en las direcciones del joystick.



1 - MOVIMENTI

Jake ed Elwood si muovono nelle direzioni del joystick.

Para agacharse, lleva el joystick hacia abajo. También puedes arrastrarte manteniendo el joystick hacia abajo y tomando una dirección (derecha o izquierda).



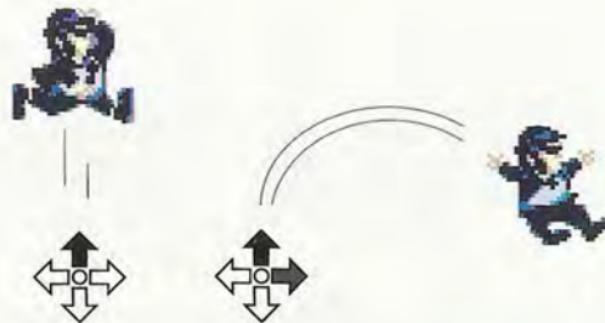
Per accovacciarsi, muovere il joystick verso il basso.

Puoi anche strisciare trattenendo il joystick verso il basso e spingendolo poi in qualsiasi direzione (destra o sinistra).

Para saltar verticalmente, empuja el joystick hacia arriba. Para efectuar un salto por encima de un agujero o de otro obstáculo, empuja el joystick hacia arriba y toma una dirección (derecha o izquierda).

Per saltare verticalmente, muovere il joystick in alto.

Per saltare un buco o qualsiasi altro ostacolo, muovere il joystick in alto e poi a destra o a sinistra.



Observa que cuanto más mantengas la dirección del salto, más lejos saltará tu personaje...

Ricorda che più a lungo tieni il joystick nella direzione del salto, più lontano andrà il tuo personaggio.

Para subir o bajar por una escalera:
lleva a tu personaje delante de la escalera
y lleva el joystick hacia arriba o hacia abajo
para hacerle subir o bajar.

Nota: si la escalera está en las alturas, haz
saltar a tu personaje; atrapará solito la
escalera.



Per arrampicarsi su e giù da una
scala,metti il tuo personaggio di fronte alla
scala e muovi il joystick verso l'alto o il
basso per farlo salire o scendere.

N.B. Se la scala è sollevata,fai saltare il
personaggio e lui l'afferrerà da solo.

Cuando cojas un globo, dirige a tu
personaje a derecha o a izquierda
mientras sube.

Puedes soltar el globo en cualquier
momento pulsando el botón de disparo.
¡Cuidado! Si el globo toca el techo,
explota.



Quando vuoi prendere un pallone,puoi
guidare il tuo personaggio a destra o a
sinistra mentre sale.

Puoi lasciare il pallone in ogni momento
premendo il pulsante di fuoco. Ma
attenzione! Se il tuo pallone tocca il cielo,
scoppia.

El paraguas te permite dar grandes saltos
y caer con suavidad.

Dirige a tu personaje a derecha o
izquierda.

Mientras tienes el paraguas, puedes
caminar y saltar.

Para soltar el paraguas, pulsa el botón de
disparo.



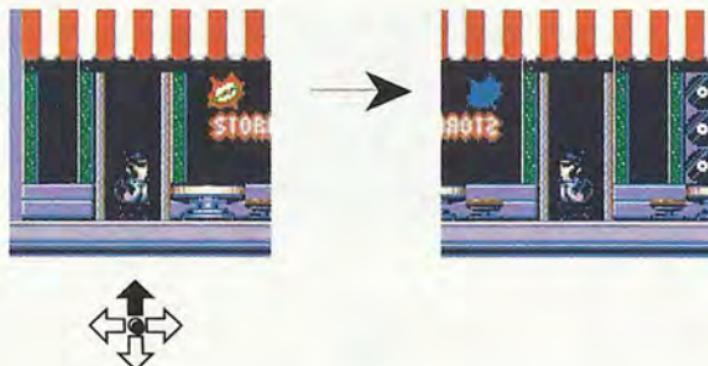
L'ombrelllo ti permette di fare salti alti e di
cadere lentamente.

Puoi guidare il tuo personaggio a destra o
a sinistra, camminare e saltare anche mentre
hai l'ombrelllo.

Per lasciare l'ombrelllo, premi il pulsante di
fuoco.

En determinados niveles, puedes entrar en habitaciones. Para hacer esto, coloca a tu personaje enfrente de una puerta o de una abertura, pulsa el botón de disparo y después lleva el joystick hacia arriba.

In certi livelli puoi entrare nelle stanze. Per farlo, poni il tuo personaggio di fronte alla porta e, per aprire, premi il pulsante di fuoco e muovi il joystick verso l'alto.



Para salir de la habitación, procede de la misma manera.

Nota: es imposible entrar en una habitación con una caja.

Per lasciare la stanza, segui la stessa procedura.

N.B. Non è possibile entrare in una stanza con una scatola.

En determinados momentos, Jake y Elwood deben nadar o escalar. Simplemente tienes que desplazar el joystick en el sentido en el que deseas dirigir a tu personaje.



Para subir a la verja, basta con saltar; tu personaje se agarrará a ella.



In alcuni punti Jake ed Elwood dovranno nuotare o arrampicarsi. Muovi semplicemente il joystick nella direzione in cui vuoi portare il personaggio.

Es posible pasar a través de determinados suelos. Para hacer esto, lleva el joystick hacia abajo. Esto funciona también si te encuentras sobre un objeto (mesa, cama, caja...)



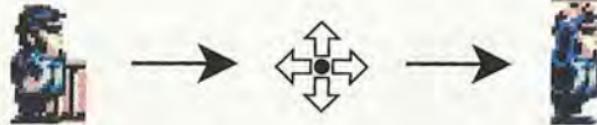
E' possibile passare attraverso dei piani: per farlo, muovi il joystick verso il basso.
Questo vale anche se ti trovi sui mobili (tavolo, letto, scatola,...).

2 - COMO ELIMINAR A TUS ADVERSARIOS

Con el fin de avanzar, debes eliminar a los adversarios que se encuentran en tu camino. Para hacer esto hay cajas diseminadas en cada nivel. Para eliminar a un enemigo, coge una caja; cuando tu adversario esté en la pantalla, lánzale la caja.

- Para coger una caja, ponte al nivel de la caja (sin subirte encima) y pulsa el botón de disparo.

En seguida puedes moverte con ella.



Nota: tu personaje salta menos alto con la caja a causa del peso...

Es imposible nadar y reptar con una caja.

2 - COME ELIMINARE I TUOI AVVERSARI

Per avanzare, devi eliminare gli avversari che incontri.

Per farlo, delle scatole sono sparse in ogni livello. Per eliminare un nemico, raccogli una scatola; quando il tuo nemico appare sullo schermo, lancialo contro una scatola.

Per raccogliere una scatola, portati al suo stesso livello (ma non salirci sopra) e premi il pulsante di fuoco.

Con la scatola ti puoi anche muovere.

N.B. il tuo personaggio salta meno in alto con la scatola a causa del maggior peso.....

Non è possibile nuotare o strisciare con la scatola.

- Para lanzar la caja, basta con estar cara a tu adversario y pulsar el botón de disparo.
- Per lanciare la scatola, mettiti di fronte all'avversario e quindi schiaccia il pulsante di fuoco.



También puedes lanzar una caja sobre un enemigo que se encuentre más alto que tú. Para hacer esto, primero debes saltar; cuando tu personaje esté en el aire, pulsa el botón de disparo.

Puoi anche lanciare una scatola ad un nemico che è più in alto di te. Per farlo, prima devi saltare e, quando il tuo personaggio è in aria, premi il pulsante di fuoco.

LOS BONUS

1 - LOS DISCOS

Recoge todos los que puedas hasta que se den la vuelta. Si tienes 100, obtendrás un corazón de energía adicional.

2 - LOS DISCOS ROTOS

Según el nivel en el que te encuentres, se te retiran de 10 a 50 puntos.

3 - LOS SIGNOS DE INTERROGACIÓN

Algunos te dan puntos, otros te quitan; otros te paralizan.

4 - LOS CORAZONES

Se añaden a los tuyos y aumentan tu energía.

5 - LOS SOMBRIEROS/GAFAS

Añaden una vida a tu contador.



1 - DISCHI

Prendine il più possibile mentre vengono lanciati. Se ne hai più di cento, guadagni un cuore d'energia extra.



2 - DISCHI ROTTI

A seconda del livello in cui sei, ti tolgoni cinquanta punti dai tuoi dischi.



3 - PUNTI INTERROGATIVI:

Alcuni ti danno punti extra, altri te li tolgoni, e altri ancora ti immobilizzano temporaneamente.



4 - CUORI

Aumentano il tuo livello d'energia di una unità.



5 - CAPPELLI E BICCHIERI:

Ti aggiungono una vita.

LOS GLOBOS

Sirven para alcanzar lugares difícilmente accesibles. Para atraparlos, salta sobre ellos.



I PALLONI

Ti aiutano a raggiungere luoghi non facilmente accessibili. Per prenderne uno, salta.

LOS PARAGUAS

Los Blues Brothers se sirven de ellos como paracaídas... Para coger uno, pasa sobre él.



GLI OMBRELLI

I Blues Brothers li usano come paracaduti... Per prenderne uno, camminaci di fronte.

RESORTES Y CAMAS

Pueden subirte a las alturas. Salta encima y, ¡hop!..



LETTI E MOLLE

Ti possono spingere verso l'alto. Saltaci sopra e salta.....



TUS ENEMIGOS



HWZYKPA



BOMBER



QUIET RIOT



SPEED ‘OMA’



BOB



ISOSOCCLES



STEEL’O’BILL



BIG DUG



MARYLIN



BUILDMAN



BILL BOCQUET

COPYRIGHTS

© TITUS 1991. THE BLUES BROTHERS, copyrights y marcas registradas pertenecen a Broadway Video y/o NBC. Todos los derechos reservados. THE BLUES BROTHERS es un programa protegido en Francia y el extranjero en el marco de las convenciones internacionales de los derechos de autor. Esta prohibido reproducir, adaptar, alquilar o desensamblar este programa, incluyendo su documentación, cuyo programa fuente ha sido registrado en la Agencia para la Protección de Programas de París.

Hemos intentado sacar el mayor provecho de cada uno de los ordenadores, pero por razones técnicas, el jugador podrá encontrar diferencias con lo que se encuentra en la caja.

© TITUS 1991. I diritti d'autore ed i marchi registrati de "THE BLUES BROTHERS" sono di proprietà della BROADWAY VIDEO Inc. e/o NBC Inc. Tutti i diritti riservati. The Blues Brothers è un software protetto in Francia e ali' estero nel quadro delle convenzioni internazionali per i diritti d' autore. E' proibito riprodurre, adattare noleggiare o scomporre questo software, inclusa la sua documentazione, il cui programma originale è stato registrato presso l' Agenzia per la Protezione dei Programmi (A.P.P.) a Parigi.

Noi abbiamo cercato di sfruttare al massimo le capacità di ogni computer. Ciononostante e per ragioni tecniche, il giocatore può riscontrare alcune differenze nei confronti delle istruzioni o delle annotazioni che si trovano sull'imballaggio.

